



Somali (Soomaaliga)

Rites hordhaca ah

Saxeex iskutallaabta

Magaca Aabbaha, iyo Wiilka, iyo
Ruuxa Quduuska ah.

Ahaydosho Radaasiiska
Salaan

Nimcada Rabbigeenna Ciise Masiix,
Iyo jacaylka Ilaah, iyo wadaagida
Ruuxa Quduuska ah Idinkuba
dhammaantiin.

Iyo ruuxaaga.

Sharciga Xaqiijinta

Walaalayaalow, walaaloyow, aannu
aqoonno dembiyadayada, Oo sidaas
daraaddeed nafteenna u diyaariya
inaan u dabaaldego waxyaalaha
qarsoon ee quduuska ah.

Waxaan qirayaa Ilaaha Qaadirka ah
iyo walaalahayga iyo gabdhahaaga
gabdhaha, Inay aad u dembaabtay,
Fikradayda iyo erayadayda, Wixii aan
sameeyey iyo waxa aan ku dhacay
inaan sameeyo, Ciladkeyga,
Ciladkeyga, iyada oo loo marayo
ciladdayda ugu daran; Sidaa darteed
waxaan codsanayaa Maryan oo
barakaysan markaan abid bikradda,
Malaa'igammada oo dhami iyo
quduusiintii, Iyo, walaalahayga iyo
walaalahay, Si aan Rabbiga
Ilaaheenna ah ii tukado.

Ilaaha Qaadirka ahu ha noo
naxariisto, naga cafi dembiyadayada,
oo noo keen nolosha weligeed ah.

Maltese (Malti)

Riti introduttivi

Sinjal tas-Salib

Fl-isem tal-Missier, u tal-Iben, u
tal-Ispirtu s-Santu.

Amen

Tislijiet

Il-grazzja ta 'Sidna Ġesù Kristu,
u l-imħabba ta 'Alla, u t-tqarbin
tal-Ispirtu s-Santu Kun
magħkom ilkoll.

U bl-ispirtu tiegħek.

Att penitenzjali

Ħutna (aħwa u aħwa), ejjew
nirrikonoxxu dñubietna, U
għalhekk nippreparaw lilna
nfusna biex niċcelebraw il-
misteri sagri.

Nistqarr lil Alla li jista 'kollox U
lilek, ħuti, li jien dineb ħafna,
fil-ħsibijiet tiegħi u fi kliemi,
F'dak li għamilt u f'dak li naqas
milli nagħmel, Permezz tat-tort
tiegħi, Permezz tat-tort tiegħi,
Permezz tal-iktar tort gravi
tiegħi; Għalhekk nitlob lil Beatu
Marija dejjem verġni, l-aṅġli u l-
qaddisin kollha, U int, ħuti, biex
nitolbu għalija lill-Mulej Alla
tagħna.

Jalla Alla li jista 'kollox ikollu
ħniena magħna, aħfrilna
dñubietna, U ġġibna għal ħajja
eterna.

Somali (Soomaaliga)

Ahaydosho Radaasiiska
Kyrie

Rabbiyow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Masiixow u naxariiso.

Masiixow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Rabbiyow u naxariiso.

Loysansho

Subxaanallaah. Dhulkana nabad ha
ahaato dadka niyadda wanaagsan.
Waanu ku amaanaynaa waan ku
ducaynaynaa waan ku jecelnahay
waanu ku ammaanaynaa Waxaan
kuugu mahadcelineynaa sharaftaada
weyn, Rabbiyow, Rabbiga ah boqorka
jannada, Ilaahow Aabbow. Rabbi Ciise
Masiix, oo ah Wiilka keliya oo
dhashay, Rabbiyow, Wanka Ilaah,
Wiilka Aabbaha, waxaad kaxaysataa
dunuubta. noo naxariiso; waxaad
kaxaysataa dunuubta. aqbal
ducadayada; Waxaad ku fadhiisatay
midigta Aabbaha. noo naxariiso.
Waayo, adiga keliya ayaa ah Kan
Quduuska ah. adiga keliya ayaa
Rabbiga ah, Adiga kaliya ayaa ah kan
ugu sarreeya. Ciise Masiix, oo leh
Ruuxa Quduuska ah, ammaanta
Ilaaha Aabbaha ah. Aamiin.

Ururin

Aan tukanno.

Aamiin.

Erayga

Akhrinta Koowaad

Erayga Rabbi.

Maltese (Malti)

Amen

Kyrie

Mulej, ħniena.

Mulej, ħniena.

Kristu, ħniena.

Kristu, ħniena.

Mulej, ħniena.

Mulej, ħniena.

Gloria

Glorja lil Alla fl-ogħla, u fuq l-art
paċi lin-nies ta' rieda tajba.
Infahħruk, aħna nberkuk, aħna
nadurak, aħna nigglorifikawk,
nagħtuk ħajr għall-glorja kbira
tiegħek, Mulej Alla, Sultan tas-
sema, O Alla, Missier li jista'
kollox. Mulej Ġesù Kristu, Iben
Waħdieni, Mulej Alla, Ħaruf ta'
Alla, Bin il-Missier, int tneħħi d-
dnubiet tad-dinja, ħniena
minna; int tneħħi d-dnubiet
tad-dinja, rċievi t-talb tagħna;
int bilqiegħda fuq il-lemin tal-
Missier, ħniena minna. Għax int
biss il-Qaddis, int biss il-Mulej,
int waħdek l-Iktar Għoli, Ġesu
Kristu, bl-Ispirtu s-Santu, fil-
glorja ta' Alla l-Missier. Amen.

Igbor

Ejjew nitolbu.

Amen.

Liturgija tal-Kelma

L-ewwel qari

Il-kelma tal-Mulej.

Somali (Soomaaliga)

Ilaah baa mahad leh.
Sabuurradii Xasaasiyadda
Akhrinta Labaad

Erayga Rabbi.
Ilaah baa mahad leh.
Yaqiin

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

Akhriska Injiilka Quduuska ah sida uu qabo N.

Subxaanallaah

Injiilka Rabbi.

Mahad waa adiga, Rabbi Ciise Masiix.
Xirfad la iimaanka

Waxaan aaminsanahay hal Ilaah,
Aabbaha Qaadirka ah, Sameeyay
samada iyo dhulka, wax kasta oo
muuqda iyo wax aan la arki karinba.
Waxaan rumaysnahay hal Rabbi Ciise
Masiix, Wiilka Ilaah oo keliya oo
dhashay, ka dhashay Aabbaha ka hor
da' kasta. Ilaah ka yimid, Iftiinka
Iftiinka, Ilaaha runta ah oo ka yimid
Ilaaha runta ah, la dhalay, lamana
samayn, xidhiidh la leh Aabbaha;
Wax walba isagaa laga sameeyey.
Inaga oo niman ah iyo
badbaadintayada ayuu samada uga
soo degay. oo Ruuxa Quduuska ahu
wuxuu ku dhashay jidhka Maryan oo
bikrad ah. oo nin noqday.
Aawadeenna waxaa iskutallaabta
lagu qodbay hoosta Bontiyos
Bilaatos. wuu dhintay waana la aasay
oo haddana soo sara kacay maalintii
saddexaad si waafaqsan Qorniinka.
Wuxuu u baxay samada oo wuxuu ku

Maltese (Malti)

Grazzi lil Alla.
Salm Responsessial
It-tieni qari

Il-kelma tal-Mulej.
Grazzi lil Alla.
Vangelu

Il-Mulej magħkom.

U bl-ispirtu tiegħek.

Qari mill-Evangēlju mqaddes skont N.

Glorja lilek, Mulej

L-Evangēlju tal-Mulej.

Tifħir lilek, Mulej Ġesù Kristu.
Professjoni tal-fidi

Nemmen f'Alla wieħed, il-
Missier li jista' kollox, li għamel
is-sema u l-art, tal-affarijiet
kollha viżibbli u inviżibbli.
Nemmen f'Mulej wieħed Ġesù
Kristu, l-Iben Waħdieni ta' Alla,
imwieled mill-Missier qabel kull
żmien. Alla minn Alla, Dawl
mid-Dawl, Alla veru minn Alla
veru, imnissel, mhux magħmul,
konsubstantial mal-Missier;
permezz tiegħu saru kollox.
Għalina l-irġiel u għas-
salvazzjoni tagħna niżel mis-
sema, u bl-Ispirtu s-Santu kien
inkarnat tal-Verġni Marija, u sar
bniedem. Għal ġidna ġie
msallab taħt Ponzju Pilatu,
sofra l-mewt u ndifen, u qam
fit-tielet jum skond l-Iskrittura.
Huwa tela fis-sema u qiegħed
bilqiegħda fuq il-lemin tal-
Missier. Hu jerġa' jiġi fil-glorja

Somali (Soomaaliga)

fadhiyaa midigta Aabbaha. Oo haddana ammaan buu ku iman doonaa si loo xukumo kuwa nool iyo kuwa dhintayba Boqortooyadiisuna ma idlaan doonto. Waxaan rumaysnahay Ruuxa Quduuska ah, Rabbiga ah, Bixiyaha nolosha, kan ka soo farcama Aabbaha iyo Wiilka. kan Aabbaha iyo Wiilka la caabudo oo la ammaano. oo nebiyada ka dhex hadlay. Waxaan aaminsanahay mid ka mid ah, quduuska ah, Catholic iyo Kaniisadda Rasuul. Waxaan qirayaa mid baabtiis ah dembidhaafka aawadiis oo waxaan rajaynayaa sarakicidda kuwii dhintay iyo nolosha aakhiro. Aamiin.

Si hoguke

Salaadda Universal

Rabbi ayaan ka baryaynaa.

Rabbiyow, baryadayada maqal.

Kufsiggy ee eucharist

Bixinta

Mahad waxaa leh Ilaah weligiis.

Ducada, walaalayaal. in allabarigeyga iyo kaagaba laga yaabaa in Ilaah aqbali karo, Aabbaha Qaadirka ah.

Rabbigu allabariga gacantaada ha ka aqbalo ammaanta iyo ammaanta magaciisa. wanaageena iyo wanaagga dhammaan kaniisaddiisa quduuska ah.

Aamiin.

Salaadda Eucharistic

Maltese (Malti)

biex jiġġudikaw il-ĥajjin u l-mejtin u s-saltna tiegħu ma jkollhiex tmiem. Nemmen fl-Ispirtu s-Santu, il-Mulej, dak li jagħti l-ĥajja, li jipproċedi mill-Missier u mill-Iben, li mal-Missier u l-Iben huwa adorat u glorifikat, li tkellem permezz tal-profeti. Nemmen fi Knisja waħda, qaddisa, kattolika u appostolika. Nistqarr Magħmudija waħda għall-maħfra tad-dnubiet u nistenna bil-ħerqa l-qawmien tal-mejtin u l-ĥajja tad-dinja li ġejja. Amen.

Omelija

Talb universali

Nitolbu lill-Mulej.

Mulej, isma' t-talb tagħna.

Liturġija tal-Ewkaristija

Offertorju

Imbierrek Alla għal dejjem.

Itolbu, ħuti (aħwa), dak is-sagrificċju tiegħi u tiegħek jista' jkun aċċettabbli għal Alla, il-Missier li jista' kollox.

Jalla l-Mulej jaċċetta s-sagrificċju f'idejk għat-tifhir u l-glorja ta' ismu, għall-ġid tagħna u l-ġid tal-Knisja qaddisa kollha tiegħu.

Amen.

Talba Ewkaristika

Somali (Soomaaliga)

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

Quluubtiina kor u qaada.

Waxaan kor ugu qaadnay Rabbiga.

Aan ku mahadnaqno Rabbiga
Ilaahayaga ah.

Waa xaq iyo cadaalad.

Quduus, Quduus, Qudduuska ah
Rabbiga ah Ilaaha ciidammada. Cirka
iyo dhulka waxaa ka buuxa
ammaantaada. Hoosanna meesha
ugu sarraysa. Waxaa barakaysan kan
Rabbiga magiciisa ku imanaya.
Hoosanna meesha ugu sarraysa.

Qarsoodiga iimaanka.

Rabbiyow, geeridaada waannu
muujinnaa, oo qirta qiyaamahaaga
ilaa aad soo noqoto. Ama: Markaan
cunno rootigan oo aan cabno
koobkan. Rabbiyow, annagaa
dhimashadaada caddaynaynaa, ilaa
aad soo noqoto. Ama: Badbaadiyaha
adduunyoow, na badbaadi.
Latallaabkaaga iyo sarakiciddaada
waad na xoraysay.
Aamiin.

Cibaado wadaag

Amarka Badbaadiyaha oo ay ku
dhismeen waxbarid rabaani ah,
waxaynu ku dhiirannay inaan
nidhaahno:

Aabbahayaga jannada ku jira,
Magacaagu quduus ha ahaado;
Boqortooyadaadu ha timaado.
doonistaada la yeelo dhulka siduu
jannada ugu jiro. Maanta na sii
kibisteena maalinlaha ah. oo naga

Maltese (Malti)

Il-Mulej magħkom.

U bl-ispirtu tiegħek.

Erfgħu qlubkom.

Ngħolluhom lejn il-Mulej.

Ejjew inroddu ħajr lill-Mulej Alla
tagħna.

Huwa dritt u ġust.

Qaddis, Qaddis, Qaddis Mulej
Alla tal-eżerċti. Is-sema u l-art
huma mimlija bil-glorja tiegħek.
Hosanna fl-ogħla. Imbierek min
jiġi f'isem il-Mulej. Hosanna fl-
ogħla.

Il-misteru tal-fidi.

Aħna nxandru l-Mewt tiegħek,
Mulej, u jistqarru l-Qawmien
tiegħek sakemm terġa' tiġi.
Jew: Meta nieklu dan il-Ħobż u
nixorbu din it-Tazza, aħna
nxandru l-Mewt tiegħek, Mulej,
sakemm terġa' tiġi. Jew:
Salvana, Salvatur tad-dinja,
għax bis-Salib u l-Qawmien
tiegħek inti ħallejtna ħielsa.
Amen.

Rit tat-Tqarbin

Fuq kmand tas-Salvatur u
ffurmati minn tagħlim divin,
nazzardaw ngħidu:

Missierna, li int fis-smewwiet,
jitqaddes ismek; ejja saltnatek,
isir ir-rieda tiegħek fuq l-art kif
inhi fis-sema. Agħtina llum il-
ħobż tagħna ta' kuljum, u
aħfrilna ħtijietna, kif aħna

Somali (Soomaaliga)

cafi xumaantayada. sida aan u cafino kuwa nagu xad-gudba; oo jirrabaadda ha noo kaxayn. laakiin sharka naga badbaadi.

Rabbiyow, waannu ku baryaynaa in naga samatabbixi shar kasta. nabad gelyo maalmahayaga. in naxariistaada la kaashanaysa. Waxaa laga yaabaa inaan mar walba dembi ka xorowno oo laga nabad galo dhammaan dhibaatooyinka. anagoo sugayna rajada barakeysan iyo imaatinka Badbaadiyeheenna Ciise Masiix.

Boqortooyada, xoogga iyo sharafta adigaa leh hadda iyo weligiiba.

Rabbi Ciise Masiix, yaa ku yidhi rasuulladiina: Nabad baan kaa tagayaa, nabadayda waan ku siinayaa, dembiyadayada ha eegin. laakiin rumaysadka kaniisaddaada, oo naxariis iyo nabad gelyo iyo midnimoba sii si waafaqsan doonistaada. Kuwa nool oo xukuma weligiis iyo weligiis.

Aamiin.

Nabadda Rabbigu ha idinla jirto had iyo goorba.

Iyo ruuxaada.

Aan is muujinno calaamada nabada.

Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa dembiyada dunida. noo naxariiso. Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa dembiyada dunida. noo naxariiso. Wanka Ilaahow, waxaad qaadaysaa

Maltese (Malti)

naħfru lil dawk li ħatfu magħna; u twasslux fit-tentazzjoni, imma jeħlisna mill-ħażen.

Eħlisna, Mulej, nitolbu, minn kull ħażen, bil-ħlewwa agħti l-paċi fi żmienna, li, bl-għajjnuna tal-ħniena tiegħek, nistgħu nkunu dejjem ħielsa mid-dnub u sigur minn kull dwejjaq, hekk kif nistennew it-tama mbierka u l-miġja tas-Salvatur tagħna, Ġesù Kristu.

Għas-saltna, il-qawwa u l-glorja huma tiegħek issa u għal dejjem.

Mulej Ġesù Kristu, li qal lill-Appostli tagħkom: Il-paċi nħallik, il-paċi tiegħi nagħtikom, tħarisx lejn dñubietna, imma fuq il-fidi tal-Knisja tiegħek, u bil-grazzja agħtiha l-paċi u l-għaqda skond ir-rieda tiegħek. Li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem. Amen.

Il-paċi tal-Mulej magħkom dejjem.

U bl-ispirtu tiegħek.

Ejjew noffru lil xulxin is-sinjal tal-paċi.

Ħaruf ta' Alla, int tneħħi d-dñubiet tad-dinja, ħniena minna. Ħaruf ta' Alla, int tneħħi d-dñubiet tad-dinja, ħniena minna. Ħaruf ta' Alla,

Somali (Soomaaliga)

dembiyada dunida. nabad nagu
gaarsii.

Bal eega Wanka Ilaah. Bal eega kan
dembiyada dunida qaada. Waxaa
barakaysan kuwa loogu yeedhay
cashada Wanka.

Rabbiyow, anigu ma istaahilo inaad
saqafkayga hoostiisa soo gashid
laakiinse hadal uun dheh, oo
naftaydu way bogsan doontaa.

Jidhka (Dhiigga) Masiixa.

Aamiin.

Aan tukanno.

Aamiin.

Gabagabada
gabagabada

Duco

Rabbi ha idinla jiro.

Iyo ruuxaada.

allaah haku barakeeyo Aabbaha, iyo
Wiilka, iyo Ruuxa Quduuska ah.

Aamiin.

Xil ka qaadis

Soo bax, Masraxa wuu dhammaaday.

Ama: Tag oo ku dhawaaq injiilka

Rabbiga. Ama: Nabad ku tag, oo

Rabbiga ku ammaana noloshaada.

Ama: Nabad ku tag.

Ilaah baa mahad leh.

Maltese (Malti)

int tneħħi d-dnubiet tad-dinja,
agħtina l-paċi.

Ara l-Ħaruf ta' Alla, ara lil dak li
jneħħi d-dnubiet tad-dinja.

Henjin dawk imsejħin għall-ikla
tal-Ħaruf.

Mulej, jien mhux denja li
għandek tidħol taħt is-saqaf
tiegħi, imma biss għid il-kelma
u ruħi tkun imfejqa.

Il-Ġisem (Demm) ta' Kristu.

Amen.

Ejjew nitolbu.

Amen.

Riti li jikkonkludu

Barka

Il-Mulej magħkom.

U bl-ispirtu tiegħek.

J'Alla li jista' kollox iberikkom, il-
Missier, u l-Iben, u l-Ispirtu s-
Santu.

Amen.

Tkeċċija

Oħroġ, il-Quddiesa tintemm.

Jew: Mur u ħabbar l-Evangelju

tal-Mulej. Jew: Mur fis-sliem,

igglorifika lill-Mulej b'ħajtek.

Jew: Mur fil-paċi.

Grazzi lil Alla.